

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 35 (1978)

Heft: 4

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

4

1978, 35. Jahrgang
Erscheint 10mal jährlich

plan

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung
für Landesplanung (VLP). Direktor: Dr. Rud. Stüdeli,
Schänzlihalde 21, 3013 Bern, Telefon 031 42 64 44

Verlag, Druck, Abonnements

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
Dornacherstrasse 35–39, CH-4501 Solothurn 1,
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646
Postcheckkonto 45-4

Redaktionsadresse

Redaktion «plan»
Postfach, 4501 Solothurn 1,
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646

Redaktionskommission: Dr. R. Stüdeli, Bern
(Vorsitz); Dr. M. Hottinger, Zürich;
Dr. U. Luder, Solothurn; C. Wasserfallen, Arch.
EPF/SIA, Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau

Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80,
8026 Zürich, Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

Abonnementspreise: Schweiz Fr. 45.–
(Ausland plus Porto Fr. 12.–);
Einzelnummer Fr. 5.50 plus Porto,
Abonnements können im Ausland bei jedem
Postamt bestellt werden.

Copyright

Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn 1

Zeitschrift für Umweltschutz, Planen und Bauen

Editorial

Für reine Luft – gegen Lärm

3

Umwelt

- | | |
|--|----|
| Hermann E. Vogel: Wasserleitungssysteme und Innenkorrosion | 4 |
| Peter Kaufmann: Elektronische Berechnung von generellen Kanalisationsprojekten | 8 |
| S. Mesaric: «Inverse Fotogrammetrie» | 16 |
| Vollbiologische Reinigung von häuslichen Abwässern: Gruppenreinigungsanlagen | 19 |

Planen

- | | |
|---|----|
| Tätigkeitsbericht 1977 der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung | 20 |
|---|----|

Aktuelle Informationen

30



1977: Grün hat sich durchgesetzt.
PUR-Beschichtung duktiler Druckrohre
auf der automatischen Fertigungsstraße
in Choindex.

Von Roll-Rohre aus duktilem Gusseisen, innen PUR (Polyurethan)
beschichtet, aussen geteert. Für Wasser und Gas. Ausführung in den
NW 100 bis 600 mm.

Von Roll AG, Departement Rohre, 2763 Choindex,
Telefon 066 35 56 61

Rütschi-Pumpen



**anerkannt
im Umweltschutz**



Wenn heute an unseren Flussufern wieder Kinder spielen, Vögel zwitschern, gefischt und gebadet werden kann, dann liegt das nicht zuletzt auch am Einsatz der Technik. Hier zum Problem Umweltschutz. Mit Rütschi-Pumpen auch dies eine optimale Lösung.

Fall Nr. 5

Die Reussebene ist seit Jahrhunderten immer wieder von verheerenden Überschwemmungen heimgesucht worden. Es kam zu verschiedenen Korrekturen wie bereits 1415, als der Reusslauf zwischen Ottenbach und Merenschwand geradegelegt und 1860, als ein Hochwasserschutzdamm gebaut wurde. Am 2. Juli 1960 kamen dann auf Schloss Lenzburg Vertreter aus den Sachgebieten Wasserbau, Bodenverbesserung, Kraftwerkbau, Natur- und Landschaftsschutz zusammen, um die Grundlage eines Reusstalgesetzes zu erarbeiten, welches 1969 von den Stimmberchtigten des Kantons Aargau angenommen wurde. Zum erstenmal wurde damit in der Schweiz ein so grosses Meliorationsprojekt im Sinne einer Partnerschaft zwischen Technik und Naturschutz in Angriff genommen. Neben vermehrten Hochwasserschutzdämmen waren Vorflutkanäle für Bäche,

Oberflächen- und Grundwasser notwendig, deren Wasser durch Pumpwerke verschiedener Grösse in die höher fliessende Reuss befördert wird. Rütschi lieferte für dieses bedeutsame Meliorationswerk die Pumpen, elektrischen Ausrüstungen und Rohrleitungen für die Pumpwerke Werderhölzli und Rottenschwil. Es handelt sich dabei um 5 vertikale Propellerpumpen für Förderleistungen bis zu $2 \text{ m}^3/\text{sec.}$, deren Sonderkonstruktion bei Revisionen einen Ausbau sämtlicher Innenteile ermöglicht, ohne dass ein zeitraubender Einbau von Absperr-Dammbalken mit nachfolgendem Auspumpen des Zulauf-kanals notwendig wird.

Produktionsprogramm:
Pumpen für Trinkwasser, Abwasser, Heizung, Industrie, Kälte, Chemie, Kerntechnik.

Rütschi – Pionierleistungen im Pumpenbau

RÜTSCHI PUMPEN

K. Rütschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg/Schweiz, Tel. 056 41 04 55, Telex 54233